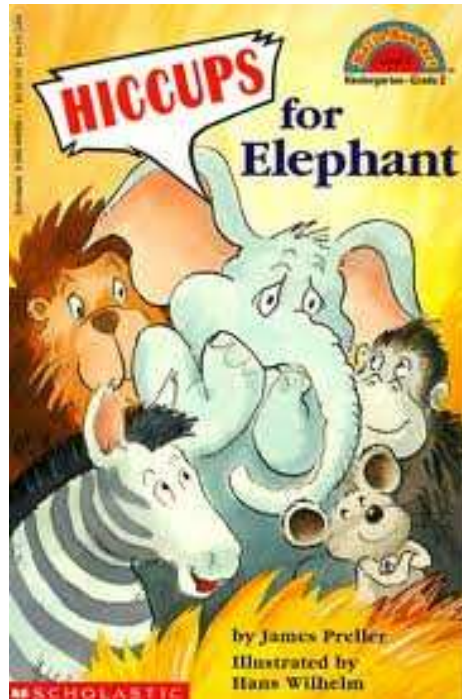# Hiccups for Elephant

By James Preller

Illustrated by Hans Wilhelm

It was naptime. 午睡的時候。
All the animals were fast asleep.
所有動物都睡得很沈。

Except for Elephant.除了大象之外
He had the hiccups.他一直打嗝。

HICCUP! (打嗝聲)

Chimp woke up. 黑猩猩醒來了。

"I can cure those hiccups," Chimp said.
黑猩猩說：「我可以治好你的打嗝。」

"Stand on your head and eat a banana."「倒立吃香蕉。」

Elephant gave it a try.
大象就試試看。

Ka-BOOM! (倒地的聲音)
It only made him dizzy.
這個方法只讓大象頭暈而已。

HICCUP!

Lion woke up. 獅子醒來了。

"I can cure those hiccups," Lion said.
獅子說：「我可以治好你的打嗝。」

"Drink lots of water very, very fast." 「喝很多的水，要很快地喝。」

Elephant gave it a try. 大象就試試看

He drank and drank and drank and drank. 他一直喝一直喝。

HICCUP!

Zebra woke up.班馬醒來了。

 "I can cure those hiccups," Zebra said.
班馬說:「我可以治好你的打嗝。」

"Hold your breath and count to 10 … backwards." 「憋住氣數到十⋯要倒著數。」

Elephant gave it a try.
大象就試試看。

10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1—

HICCUP!

Mouse woke up. 老鼠醒來了。

"What's all the noise?" Mouse asked. 老鼠問：「怎麼這麼吵啊？」
"I'm trying to sleep!" 「我要睡覺！」

"Poor Elephant has the hiccups," Chimp explained.
黑猩猩解釋說：「可憐的大象一直打嗝。」

Mouse looked Elephant in the eye.
老鼠注視著大象的眼睛。
 "BOO!" he shouted. 他大叫一聲。

Everyone waited and waited.
大家一直等，一直等。

But there were no more hiccups!
但是，不再有打嗝聲了。

"Works every time," Mouse said.
老鼠說：「每次都有效。」

All the animals fell back to sleep.
所有動物又回去睡覺了。

Except for Elephant.除了大象之外。

AH-CHOO!（打噴涕的聲音）